



Consejo de Seguridad

Distr. general
25 de abril de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 21 de abril de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo

Tengo el honor de referirme a mi carta de fecha 3 de mayo de 2002 (S/2002/526).

El Comité contra el Terrorismo ha recibido el informe complementario adjunto, presentado por Namibia de conformidad con el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Inocencio F. **Arias**
Presidente
Comité del Consejo de Seguridad
establecido en virtud de la resolución 1373 (2001)
relativa a la lucha contra el terrorismo



Anexo

Nota verbal de fecha 16 de abril de 2003 dirigida al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo por la Misión Permanente de Namibia ante las Naciones Unidas

La Misión Permanente de la República de Namibia ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001), y tiene el honor de enviarle adjunto el informe complementario de la República de Namibia (véase el apéndice). El informe se presenta en respuesta a las preguntas y observaciones del Comité contra el Terrorismo contenidas en su carta de fecha 1º de mayo de 2002.

Apéndice

Informe presentado por el Gobierno de Namibia al Comité contra el Terrorismo de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad

De conformidad con el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) Namibia presentó en diciembre de 2001 su primer informe al Comité del Consejo de Seguridad sobre las medidas adoptadas para aplicar la resolución. El presente informe se envía en respuesta a las preguntas y observaciones del Comité contra el Terrorismo contenidas en su carta de fecha 1º de mayo de 2002.

Párrafo 1:

- Según el informe, el Gobierno de Namibia “ha instado vivamente” a todas las instituciones bancarias del país “a que hagan más estrictas sus reglamentaciones financieras con el objeto de tener en cuenta las disposiciones” de la resolución. Sírvanse indicar someramente las normas jurídicas de Namibia que se aplican a esas instituciones y a otras personas físicas y jurídicas, y que tienen por objeto llevar a la práctica aplicar el párrafo 1 de la resolución.

Respuesta

Mientras el Parlamento no apruebe el proyecto de ley contra el terrorismo las disposiciones jurídicas que se aplican a esas instituciones y a otras personas físicas y jurídicas son las contenidas en la Ley de Bancos, de 1998 (Ley No. 2 de 1998), la Ley de Procedimiento Penal No. 51, de 1977, el common law y todo reglamento promulgado por el Gobernador del Banco de Namibia en el ejercicio de las facultades que le confiere el párrafo 3 del artículo 71 de la Ley de Bancos de 1998. Según el artículo 50 de dicha Ley los bancos comerciales deben comunicar al Banco de Namibia toda transacción sospechosa que pueda tener relación con actividades ilícitas. El principal objetivo de esta disposición es descubrir los casos de blanqueo de dinero, pero también se podría aplicar a la financiación del terrorismo cuando se haya aprobado la ley contra el terrorismo.

- En especial, dados los esfuerzos desplegados por la comunidad internacional para poner fin al uso indebido de las redes bancarias no oficiales, sírvanse explicar cómo se reflejarán esos esfuerzos en la legislación de Namibia.

Respuesta

Todas las instituciones bancarias se establecen y funcionan de conformidad con las disposiciones de la Ley de Bancos de 1998, que regula la apertura de bancos en Namibia. En el país no existen redes bancarias no oficiales. Según la ley todas las actividades bancarias que se realizan en Namibia deben ser autorizadas por el Banco de Namibia. El proyecto de ley contra el terrorismo no contempla las redes bancarias no oficiales ni las organizaciones culturales como tales, pero faculta al Presidente a prohibir una organización que:

- a) Cometa actos de terrorismo o participe en ellos;
- b) Se prepare a cometer un acto de terrorismo;
- c) Promueva o fomente el terrorismo; o
- d) Mantenga cualquier otro tipo de relación con el terrorismo.

- ¿Qué medidas preventivas de control y de vigilancia ha adoptado Namibia para garantizar que no se transfieren fondos destinados a financiar el terrorismo por conducto de organizaciones benéficas, religiosas o culturales?

Respuesta

El Gobierno dispone de medidas preventivas del artículo 6 de la Ley de Bancos de 1998 en cuanto que esta disposición permite limitar los derechos fundamentales establecidos en el párrafo 1 del artículo 13 de la Constitución de Namibia al autorizar la intervención en la vivienda privada, la correspondencia o las comunicaciones de una persona y la entrada en cualquier local o el registro de cualquier persona, de conformidad con las disposiciones del Capítulo 2 de la Ley de Procedimiento Penal de 1977.

- ¿Existe actualmente algún mecanismo para congelar los fondos y demás activos financieros o recursos económicos, como exige el apartado c) del párrafo 1 de la resolución?

Respuesta

En la actualidad esto es posible en virtud de las disposiciones del artículo 20 del Capítulo 2 de la Ley de Procedimiento Penal de 1977, sobre la confiscación de bienes, teniendo en cuenta las disposiciones del párrafo 1 del artículo 13 de la Constitución de Namibia. La congelación en sí no está prevista en esta Ley. De conformidad con las resoluciones 1267 (1999) y 1333 (2000) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, el Banco de Namibia, en el ejercicio de las facultades que le confiere el Reglamento del Control de Cambios de 1961, remitió dos circulares sobre control de cambios (No. BON 1/19, de 2 de noviembre de 2001, y No. BON 2/8, de marzo de 2002) a los agentes de cambio autorizados (bancos comerciales). Los agentes autorizados deben comunicar al Banco todas las transacciones extranjeras realizadas por personas e instituciones determinadas. Según el artículo 4 del Reglamento el Banco puede congelar las cuentas de todo residente que transfiera fondos a determinadas personas e instituciones. A su vez, el Ministro de Finanzas tiene la facultad de confiscar esos fondos. Hasta el momento no se ha denunciado ningún caso de este tipo.

Apartado a) del párrafo 2:

- ¿Prohíbe la Ley de Defensa de 1957 (Ley 44 de 1957), o cualquier otra disposición legal, el reclutamiento de miembros de grupos terroristas o se incluirá esta obligación en la legislación destinada a combatir el crimen organizado? Sírvanse explicar cuáles son las disposiciones legales aplicables al respecto.

Respuesta

La Ley 44 de 1957 fue derogada y una nueva Ley de Defensa de 2002 (Ley 1 de 2002) entró en vigor el 15 de julio de 2002. Esta nueva ley no prohíbe directamente el reclutamiento de miembros de grupos terroristas. Sin embargo, si es aprobada por el Parlamento, el proyecto de ley contra el terrorismo trata, en su Capítulo 2, de los miembros de organizaciones terroristas.

- ¿Es necesario tener una licencia para comprar o vender armas en Namibia?

Respuesta

Sí, la Ley de armas y municiones de 1969 prohíbe la compra y venta de armas de fuego sin licencia.

Apartados c) y d) del párrafo 2:

- ¿Cuáles son las medidas legislativas vigentes o propuestas para aplicar los dos apartados precedentes?

Respuesta

La legislación vigente al respecto es la Ley de control de la inmigración, de 1993, que, entre otras cosas, faculta al Ministro del Interior, previa recomendación de la Comisión de Seguridad (creada en aplicación del artículo 114 de la Constitución de Namibia) a expulsar o deportar del territorio de Namibia a toda persona que pueda constituir una amenaza para la seguridad de la República. Las cuestiones planteadas en estos dos apartados están previstas en el Capítulo 2 del proyecto de ley contra el terrorismo, en particular bajo el título “Prohibición de prestar asistencia y ayuda”.

Apartado e) del párrafo 2:

- ¿Incluirá la ley contra el terrorismo disposiciones para aplicar este apartado?

Respuesta

Sí, están incluidas en el Capítulo 2 del proyecto de ley.

Apartado g) del párrafo 2:

- Sírvanse explicar detenidamente la forma en que este apartado se aplica en la legislación de Namibia. Sírvanse explicar igualmente la forma en que se ha extremado la seguridad en los puestos fronterizos, aeropuertos y puertos y la forma en que se han extremado las medidas de control de la migración.

Respuesta

Este apartado se aplica en Namibia de conformidad con las disposiciones de la Ley de control de la inmigración (Ley No. 7 de 1993), en particular los artículos 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 13. Por lo que hace a las medidas de seguridad en los puestos fronterizos, aeropuertos y puertos, los puestos fronterizos se han informatizado, lo cual permite no solamente mantener una información actualizada, sino también tener la seguridad de que ningún sospechoso de terrorismo entra en el país. El Gobierno ha mejorado su sistema de comunicación con todas las instituciones del país relacionadas con la seguridad. Los funcionarios de inmigración deben controlar que todos los viajeros que entran en el país cumplen las disposiciones de la Ley de control de la inmigración.

- Sírvanse explicar la forma en que el procedimiento de expedición de documentos de identidad y de viaje evita la falsificación, la alteración ilegal y la utilización fraudulenta de estos documentos y discutir las medidas vigentes para evitar esas falsificaciones, etc.

Respuesta

A fin de evitar la falsificación, la alteración ilegal y la utilización fraudulenta de documentos de identidad, tales como los pasaportes, el Gobierno sustituyó los viejos pasaportes por una nueva versión, los pasaportes de lectura mecánica, no sólo para evitar las falsificaciones sino también para mantener actualizado el sistema de datos. Namibia intercambia listas negras de personas relacionadas con la falsificación o la obtención fraudulenta de documentos a través de redes regionales y bilaterales de información. Funcionarios públicos y agentes de seguridad reciben constante información, en línea, sobre presuntos terroristas y falsificadores de documentos de viaje. Los funcionarios de inmigración siguen recibiendo capacitación en materia de seguridad de la inmigración, tanto en el país como en el exterior, para mejorar su capacidad de detección de esas actividades.

Apartados b) y c) del párrafo 3:

- ¿Con qué países ha firmado Namibia acuerdos bilaterales para impedir y reprimir los ataques terroristas y adoptar medidas contra quienes cometan esos actos?

Respuesta

Namibia no ha firmado acuerdos bilaterales para impedir y reprimir los ataques terroristas porque todavía no ha aprobado la ley contra el terrorismo. En caso de atentados terroristas Namibia aplicará a los autores el derecho penal ordinario.

- ¿Con qué países ha firmado Namibia tratados bilaterales de extradición y de asistencia jurídica recíproca?

Respuesta

La legislación de Namibia sobre la extradición y la asistencia jurídica recíproca estipula que las relaciones de extradición con otros países se pueden establecer concertando acuerdos bilaterales o multilaterales con otros países o designando los países a los que se concede la extradición. Actualmente no existen tratados de asistencia jurídica recíproca ni de extradición que hayan sido ratificados, aunque se han iniciado negociaciones con otros países para concertarlos. Los países a los que se concede la extradición son los siguientes:

1. Australia
2. Botswana
3. Canadá
4. Ghana
5. India
6. Jamaica
7. Kenya

8. Lesotho
9. Malawi
10. Malasia
11. Malta
12. Mauricio
13. Mozambique
14. Nueva Zelandia
15. Nigeria
16. Seychelles
17. Sierra Leona
18. Singapur
19. Sudáfrica
20. Sri Lanka
21. Swazilandia
22. República Unida de Tanzania
23. Uganda
24. Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
25. Zambia
26. Zimbabwe
27. Italia
28. Brasil
29. Alemania

Los países que han sido designados para la asistencia jurídica recíproca son los siguientes:

1. Angola
2. Bostwana
3. República Democrática del Congo
4. Malawi
5. Mauricio
6. Mozambique
7. Lesotho
8. Seychelles
9. Sudáfrica
10. Swazilandia
11. República Unida de Tanzania
12. Zambia
13. Zimbabwe

Apartado d) del párrafo 3:

- Sírvanse indicar cuál es la situación de Namibia en materia de ratificación de las convenciones, convenios y protocolos internacionales relacionados con el terrorismo.

Respuesta

En septiembre de 2002 Namibia depositó en poder del Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica el instrumento de adhesión a la Convención sobre la protección física de los materiales nucleares.

Apartados f) y g) del párrafo 3:

- Sírvase explicar la forma en que se investiga a los refugiados para asegurarse de que los solicitantes de asilo no han planificado ni facilitado actos de terrorismo ni participado en su comisión y que el estatuto de refugiado no se utiliza de modo ilegítimo por autores, organizadores o patrocinadores de actos de terrorismo.

Respuesta

El proceso de investigación de los solicitantes de asilo se rige por un memorando de entendimiento, renovable cada doce meses, entre el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), la Asistencia Jurídica de Namibia, dirigida por un abogado, B. Olivier, que tiene su propio bufete, y el Ministerio del Interior. Con anterioridad a este Memorando, era el Centro de Asistencia Jurídica quién se encargaba del proceso de investigación.

Una vez que la Asistencia Jurídica de Namibia ha realizado el proceso inicial de investigación, se envían las recomendaciones sobre las solicitudes de asilo al Comité de Refugiados de Namibia, creado de conformidad con el artículo 7 de la Ley de Control y Reconocimiento de los Refugiados, Ley No. 2 de 1999, para que decida sobre el estatuto. El Comité de Refugiados de Namibia tiene la siguiente composición:

1. El Comisionado para los Refugiados en Namibia, como presidente.
 2. Un funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores.
 3. Un funcionario de la Fiscalía General.
 4. Un funcionario de la Presidencia.
 5. Un funcionario del Consejo de Iglesias de Namibia.
 6. Un funcionario de la Cruz Roja de Namibia.
 7. Un funcionario del ACNUR como asesor.
- ¿De qué forma vela la legislación de Namibia por que no se reconozca la reivindicación de motivaciones políticas como causa para denegar las solicitudes de extradición de presuntos terroristas?

Respuesta

Durante el procedimiento de decisión sobre el estatuto de refugiado todos los miembros asisten a una presentación individual de los hechos ante el Comité. Luego se realiza un análisis detallado para determinar si el solicitante de asilo reúne las condiciones de refugiado, ya sea de conformidad con la Convención de Ginebra de 1951 o con la Convención de la OUA de 1969, que abarca aspectos específicos de los refugiados en África.

Otras cuestiones:

- Sírvanse facilitar un organigrama de las instituciones administrativas, por ejemplo la policía, inmigración, aduanas, administración fiscal y financiera, que se encargan de aplicar las leyes, reglamentos y demás instrumentos que contribuyen al cumplimiento de la resolución.

Respuesta

Mientras el proyecto de ley contra el terrorismo no se haya convertido en ley las estructuras normales y tradicionales de la policía, control de inmigración, aduanas y administración fiscal contribuyen al cumplimiento de la resolución.
